

- ⓓ **Bedienungsanleitung
Klimawandkonsole**
- Ⓒⓑ **Operating Instructions
Air-conditioning wall bracket**
- Ⓕ **Mode d'emploi
Console murale de climatisation**
- Ⓜ **Istruzioni per l'uso
Mensola per climatizzatore**
- ⓃⓁ **Gebruiksaanwijzing
Aircomuurconsole**
- ⒹⓀ **Betjeningsvejledning
Vægmonteret klimakonsol**
- Ⓢ **Bruksanvisning
Väggkonsol till klimatanläggning**
- ⒻⓂ **Käyttöohje
Ilmastointiseinäkonsoli**
- ⒸⓏ **Návod k použití
Konsola na zeď pro uchycení klimatizace**
- ⓈⓁⓐ **Navodila za uporabo
Stenska konzola za klimo**
- ⓈⓀ **Návod na obsluhu
Nástenná konzola pre klimatizáciu**
- ⒹⓇ **Kullanma Talimatı
Klima Duvar Konsolu**

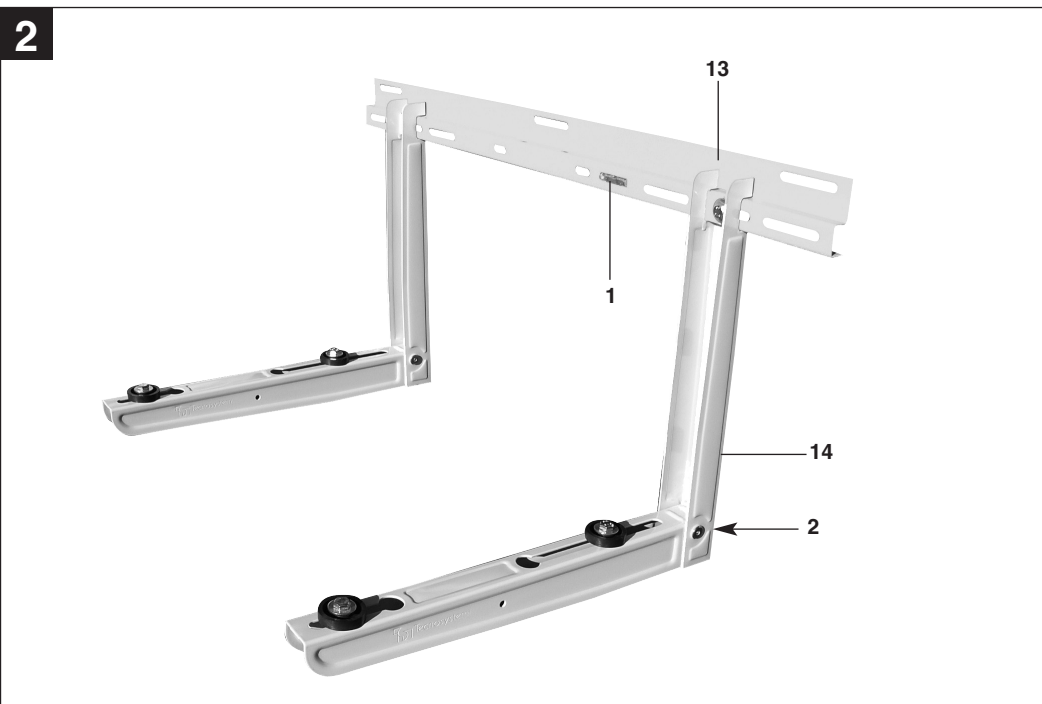
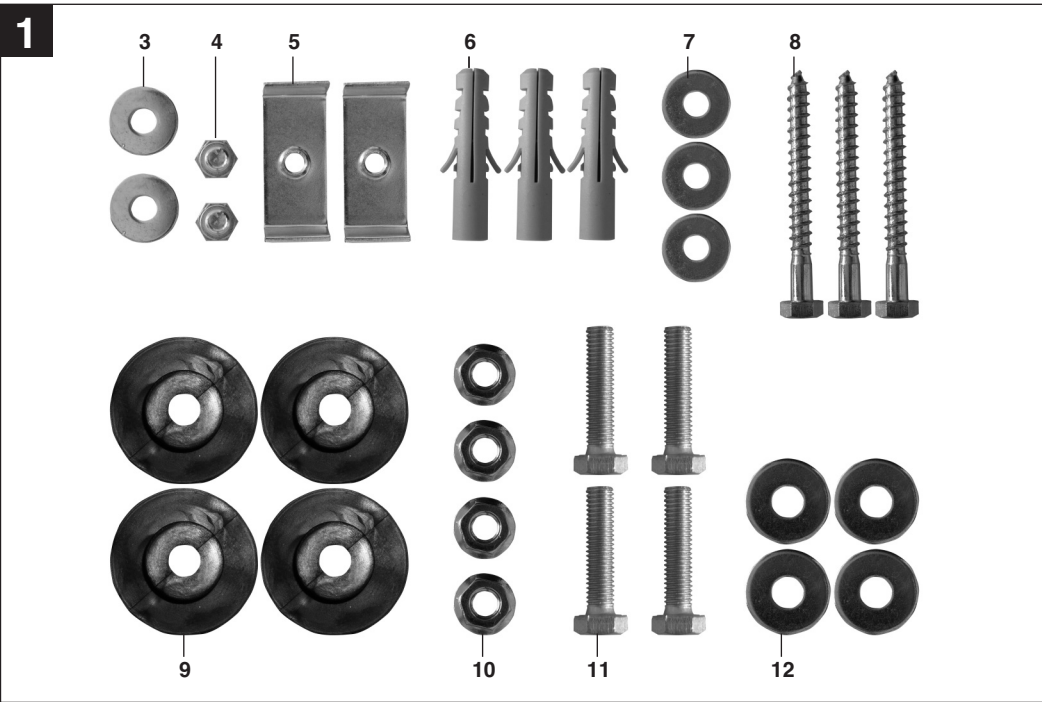
7

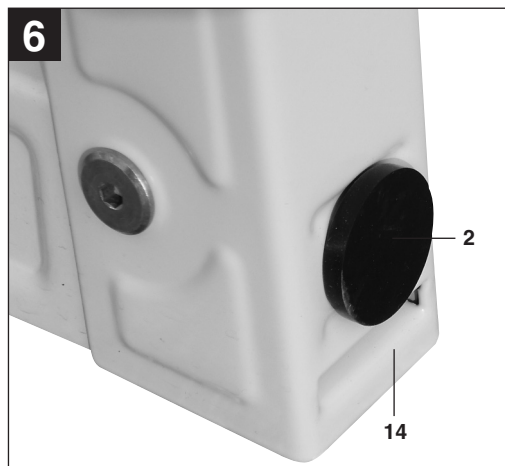
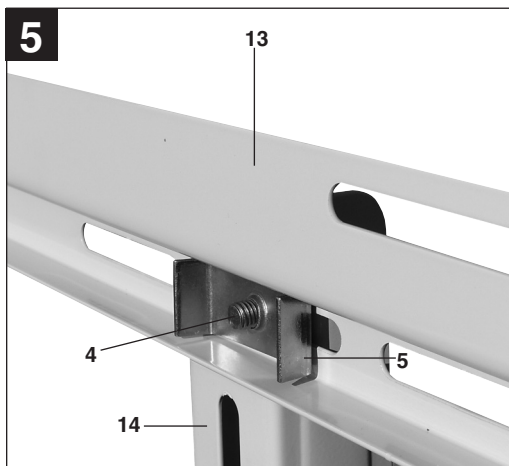
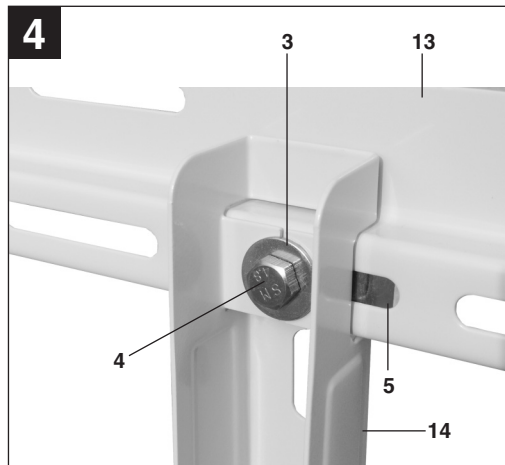
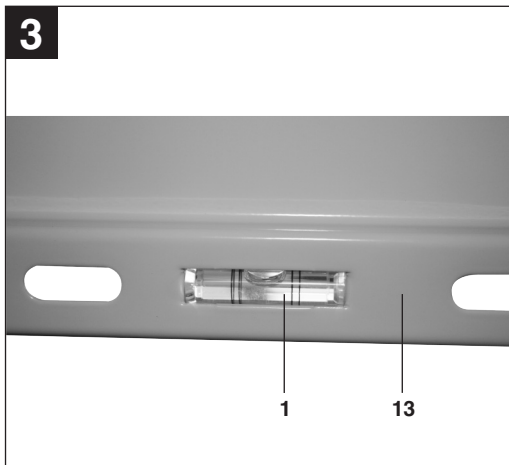
Art.-Nr.: 23.651.57

I.-Nr.: 01017

Einhell®

KWK 1





D**1. Lieferumfang (Abb. 1 / 2)**

Pos.	Bezeichnung	Stückzahl
1	Wasserwaagenlibelle	1
2	Abstandshalter	2
3	Unterlegscheibe 8,4	2
4	Sechskantschraube M 8x10	2
5	Befestigungsblech	2
6	Dübel Ø 12mm	3
7	Unterlegscheibe 8,4	3
8	Sechskant - Holzschraube	3
9	Anti-Vibrationsgummi	4
10	Sechskantmutter mit Ansatz M8	4
11	Sechskantschraube M8x25	4
12	Unterlegscheibe 8,4	4
13	Montageschiene	1
14	Ausleger klappbar	2

4. Hinweise zur Wandmontage

- a) Verwenden Sie nur geeignetes Befestigungsmaterial.
Die mitgelieferten Dübel (6) und Schrauben (8) sind geeignet für:
Beton, Naturstein mit dichtem Gefüge, Vollziegel, Kalksand-Vollstein, Vollstein aus Leichtbeton, Porenbeton (Gasbeton), Vollgips-Platten, Hochlochziegel, Kalksand-Lochstein, Hohlblockstein aus Leichtbeton.
- b) Stellen Sie sicher, dass sich im Bereich der Bohrlöcher keine elektrischen Leitungen oder andere Installationen (z.B. Wasserrohre) befinden. Achten Sie auf festen, waagerechten Sitz der Konsole an der Wand. Die in der Montageschiene integrierte Wasserwaage ist Ihnen dabei behilflich.

2. Technische Daten

Ausladung ca.:	430 mm
Ausleger verschiebbar ca.:	350 – 760 mm
Tragkraft max.:	140 kg

3. Zusammenbau

- Abb. 3: Drücken Sie die Wasserwaagenlibelle (1) in die Montageschiene (13).
- Abb. 4 / 5: Verschrauben Sie die Ausleger (14) mit der Montageschiene (13). Verwenden Sie dazu das Befestigungsblech (5), Unterlegscheibe (3) und die Sechskantschraube (4).
- Abb. 6: Drücken Sie die Abstandshalter (2) in die Aufnahme an der Auslegerrückseite (14).
- Abb. 7: Schieben Sie die Anti-Vibrationsgummi (9) auf den Ausleger (14), sodass sie mit den Befestigungen des Klimaanlagenaußengerätes zusammen passen. Schrauben Sie das Klimaanlagenaußengerät mittels der Sechskantschraube M (11), Unterlegscheibe (12) und Sechskantmutter mit Ansatz (10) fest.
Hinweis: Die Abb. 7 zeigt die Verschraubung ohne Außengerät.

1. Items supplied (Fig. 1 / 2)

Item	Description	Quantity
1	Spirit level	1
2	Separator	2
3	Washer 8,4	2
4	Hexagonal head screw M 8x10	2
5	Fastening plate	2
6	12 mm wall plug	3
7	Washer 8.4	3
8	Hexagonal head wood screw	3
9	Anti-vibration rubber	4
10	Hexagonal nut with shoulder M8	4
11	Hexagonal head screw M8x25	4
12	Washer 8.4	4
13	Mounting rail	1
14	Folding arm	2

4. Instructions for wall mounting

- a) Use only suitable fastening material.
The supplied plugs (6) and screws (8) are suitable for concrete, natural stone with a dense structure, solid bricks, solid lime-sand blocks, solid blocks made of lightweight concrete, pore concrete (gas concrete), solid gypsum panels, perforated high blocks, perforated lime-sand blocks and hollow blocks made of lightweight concrete.
- b) Make sure that there are no electric cables or other installations (for example water pipes) near the drill holes. Ensure that the bracket is firmly and horizontally fitted to the wall. The spirit level integrated in the mounting rail will help you ensure this.

2. Technical data

Outreach, approx.	430 mm
Arm adjustment, approx.	350 - 760 mm
Load capacity, max.	140 kg

3. Assembly

- Fig. 3: Press the spirit level (1) into the mounting rail (13).
- Fig. 4 / 5: Screw the arm (14) to the mounting rail (13). Use the fastening plate (5), washer (3) and hexagonal head screw (4) for this purpose.
- Fig. 6: Press the spacer (2) into the mounting on the rear of the arm (14).
- Fig. 7: Slide the anti-vibration rubbers (9) on to the arm (14) so that they fit together with the mountings on the outdoor air-conditioning system. Secure the outdoor air-conditioning unit using the hexagonal head screw M (11), washer (12) and hexagonal nut with shoulder (10). Note: Fig. 7 shows the screw connection without the outdoor unit.

F**1. Etendue de la livraison (fig. 1 / 2)**

Pos.	Désignation	Nombre de pièces
1	Niveau à bulle	1
2	Ecarteur	2
3	Rondelle 8,4	2
4	Vis à tête hexagonale M 8X10	2
5	Tôle de fixation	2
6	Cheville Ø 12mm	3
7	Rondelle 8,4	3
8	Vis à six pans à bois	3
9	Gomme antivibratoire	4
10	Ecrou hexagonal avec embout M8	4
11	Boulon hexagonal M8x25	4
12	Rondelle 8,4	4
13	Rail de montage	1
14	Bras repliable	2

2. Données techniques

Portée environ :	430 mm
Bras coulissant environ :	350 – 760 mm
Capacité de charge maxi. :	140 kg

3. Assemblage

- Fig. 3: Enfoncez le niveau à bulle (1) dans le rail de montage (13).
- Fig. 4 / 5 : Vissez les bras (14) au rail de montage (13). Utilisez pour ce faire la tôle de fixation (5), la rondelle (3) et la vis à tête hexagonale (4).
- Fig. 6: Enfoncez l'écarteur (2) dans le logement au dos du bras (14).
- Fig. 7: Enfichez le joint antivibratoire (9) sur le bras (14) de manière que les fixations sur l'appareil extérieur de la climatisation correspondent. Vissez l'appareil extérieur de la climatisation à fond à l'aide de la vis à tête hexagonale M (11), de la rondelle (12) et de l'écrou à six pans avec embout (10). Remarque : La fig. 7 montre le raccord vissé sans l'appareil extérieur.

4. Consigne pour le montage mural

- Utilisez exclusivement le matériel de fixation adéquat.
Les chevilles (6) et vis (8) conviennent : au béton, à la pierre naturelle à grainure fine, à la brique pleine, à la brique pleine silico-calcaire, à la brique pleine en béton léger, au béton cellulaire (béton-gaz), aux plaques de plâtre plein, à la brique perforée, à la pierre perforée silico-calcaire et au bloc creux en béton léger.
- Assurez-vous qu'aucun câble ni aucune installation ne se trouve dans la zone des forures (p. ex. des conduits d'eau). Veillez à bien fixer la console au mur en position horizontale. Le niveau à bulle d'air intégré au rail de montage vous aidera.

1. Elementi forniti (Fig. 1/2)

Pos.	Denominazione	Quantità
1	Livella a bolla	1
2	Distanziatore	2
3	Rosetta 8,4	2
4	Vite a testa esagonale M 8x10	2
5	Listello in lamiera di fissaggio	2
6	Tassello Ø 12mm	3
7	Rosetta 8,4	3
8	Vite da legno a testa esagonale	3
9	Gomma antivibrante	4
10	Dado a testa esagonale con bordo M8	4
11	Vite a testa esagonale M8x25	4
12	Rosetta 8,4	4
13	Guida di montaggio	1
14	Braccio orientabile	2

2. Caratteristiche tecniche

Sbraccio ca.:	430 mm
Braccio spostabile ca.:	350 – 760 mm
Portata max.:	140 kg

3. Montaggio

- Fig. 3 Premete la livella a bolla (1) nella guida di montaggio (13).
- Fig. 4 / 5 Avvitare il braccio (14) con la guida di montaggio (13). Usate per questo il listello in lamiera di fissaggio (5), la rosetta (3) e la vite a testa esagonale (4).
- Fig. 6 Premete i distanziatori (2) nella sede sul retro del braccio (14).
- Fig. 7 Spingete le gomme antivibranti (9) sul braccio (14) in modo che corrispondano ai fissaggi dell'apparecchio esterno climatizzatore. Avvitare l'apparecchio esterno del climatizzatore tramite la vite a testa esagonale M (11), la rosetta (12) ed il dado a testa esagonale con il bordo (10). Avvertenza: la Fig. 7 mostra il collegamento a vite senza apparecchio esterno.

4. Avvertenze per il montaggio alla parete

- Usate solo materiale di fissaggio adeguato. I tasselli (6) e le vite (8) forniti sono adatti per: calcestruzzo, pietra naturale dalla struttura compatta, mattoni pieni, mattoni pieni di arenaria calcarea, mattoni pieni di calcestruzzo leggero, calcestruzzo cellulare (poroso), lastra di gesso massiccio, mattoni forati, mattoni forati di arenaria calcarea, mattoni forati di calcestruzzo leggero.
- Accertatevi che nella zona dei fori non ci siano cavi elettrici o altre installazioni (per es. tubazioni dell'acqua). Fate attenzione che la mensola sia ben fissata alla parete allineata in orizzontale. La livella integrata nella guida di montaggio vi è di aiuto a tale scopo.

NL**1. Omvang van de levering (fig. 1/2)**

Pos.	Benaming	Aantal stuks
1	Waterpaslibel	1
2	Afstandhouder	2
3	Sluitring 8,4	2
4	Zeskantschroef M 8x10	2
5	Bevestigingsplaat	2
6	Plug Ø 12 mm	3
7	Sluitring 8,4	3
8	Zeskanthoutschroef	3
9	Antitriilrubber	4
10	Zeskantmoer met kraag M8	4
11	Zeskantschroef M8x25	4
12	Sluitring 8,4	4
13	Montagerail	1
14	Draagarm vouwbaar	2

2. Technische gegevens

Vlucht ca.:	430 mm
Draagarm verschuifbaar ca.:	350 – 760 mm
Draagkracht max.:	140 kg

3. Assemblage

- Fig. 3: Druk de waterpaslibel (1) de montagerail (13) in.
- Fig. 4/5: Schroef de draagarmen (14) vast op de montagerail (13). Gebruik daarvoor de bevestigingsplaat (5), de sluitring (3) en de zeskantschroef (4).
- Fig. 6: Druk de afstandhouder (2) de opname aan de achterkant van de draagarm (14) in.
- Fig. 7: Schuif de antitriilrubberstukken (9) zodanig op de draagarm (14) dat ze overeenkomen met de bevestigingen van het buitenapparaat van de airco. Schroef het buitenapparaat van de airco vast d.m.v. de zeskantschroef M (11), de sluitring (12) en de zeskantmoer met kraag (10).
Aanwijzing: Fig. 7 toont de schroefverbinding zonder buitenapparaat.

4. Aanwijzingen omtrent de muurmontage

- Gebruik enkel geschikt bevestigingsmateriaal. De bijgeleverde pluggen (6) en schroeven (8) zijn geschikt voor: beton, natuursteen met compacte textuur, massieve baksteen, massieve kalkzandsteen, massieve baksteen in lichtbeton, cellenbeton (gasbeton), massieve gipsplaten, geperforeerde baksteen, geperforeerde kalkzandsteen, holle blokken in lichtbeton.
- Vergewis u er zich van dat in de buurt van de boorgaten zich geen elektrische leidingen of andere installaties (b.v. waterleidingen) bevinden. Let erop dat de console goed vast en horizontaal op de muur zit. Het in de montagerail geïntegreerde waterpas is daarbij behulpzaam.

1. Leveringsomfang (fig. 1 / 2)

Pos.	Benævnelse	Styktal
1	Lodstoklibelle	1
2	Afstandsstykke	2
3	Underlægsskive 8,4	2
4	Sekskantskrue M 8x10	2
5	Fastgøringsbeslag	2
6	Dyvlør Ø 12mm	3
7	Underlægsskive 8,4	3
8	Sekskant - træskrue	3
9	Anti-vibrationsgummi	4
10	Sekskantmøtrik med ansats M8	4
11	Sekskantskrue M8x25	4
12	Underlægsskive 8,4	4
13	Monteringsskinne	1
14	Udligger, sammenklappelig	2

2. Tekniske data

Udhæng ca.:	430 mm
Udligger forskydelig ca.:	350 – 760 mm
Bæreevne maks.:	140 kg

3. Samling

- Fig. 3: Pres lodstoklibellen (1) ind i monteringsskinnen (13).
- Fig. 4 / 5: Skru udliggerne (14) sammen med monteringsskinnen (13). Brug hertil fastgøringsbeslag (5), underlægsskive (3) og sekskantskrue (4).
- Fig. 6: Pres afstandsholderne (2) ind i indtaget på bagsiden af udliggeren (14).
- Fig. 7: Sæt anti-vibrationsgummiet (9) på udliggeren (14), så gummi passer sammen med fastgøringerne på det udvendige klimaanlæg. Skru det udvendige klimaanlæg fast ved hjælp af sekskantskrue M (11), underlægsskive (12) og sekskantmøtrik med ansats (10). Bemærk: Fig. 7 viser skruesamlingen uden udvendig enhed.

4. Anvisninger til vægmontering

- Anvend kun egnet fastgøringsmateriale. De medfølgende dyvlør (6) og skruer (8) egner sig til: Beton, natursten med tæt struktur, massiv sten, massiv kalksandsten, massiv sten af letbeton, cellebeton (gasbeton), massive gipsplader, mangehulsten, gennemhullet kalksandsten, hulblok af letbeton.
- Kontroller, at der ikke er elektriske ledninger eller andre installationer i området omkring borehullerne (f.eks. vandrør). Sørg for, at konsollen sidder godt fast på væggen i vandret position. Brug her lodstokken, som er integreret i monteringsskinnen, som hjælp.

S**1. Leveransomfattning (bild 1/2)**

Pos.	Beteckning	Antal
1	Vattenpasslibell	1
2	Avståndshållare	2
3	Distansbricka 8,4	2
4	Sexkantskruv M8x10	2
5	Monteringsplåt	2
6	Plugg Ø 12 mm	3
7	Distansbricka 8,4	3
8	Sexkantträskruv	3
9	Anti-vibrationsgummi	4
10	Sexkantmutter med ansats M8	4
11	Sexkantskruv M8x25	4
12	Distansbricka 8,4	4
13	Monteringsskena	1
14	Vikbar bom	2

gasskivor, håltegel, ihålig kalksandsten, hålblock av lättbetong.

- b) Kontrollera att inga elektriska ledningar eller andra installationer (t ex vattenrör) finns inom de områden där borrhålen ska göras. Se till att konsolen sitter stabilt och vågrätt på väggen. Vattenpasset som finns i monteringskenan kan vara till hjälp.

2. Tekniska data

Svängradie ca	430 mm
Bom förskjutbar ca	350 – 760 mm
Bärförmåga max.	140 kg

3. Montera samman konsolen

- Bild 3: Tryck in vattenpassenlibellen (1) i monteringskenan (13).
- Bild 4/5: Förskjut bommen (14) med monteringskenan (13). Använd monteringsplåten (5), distansbrickan (3) och sexkantskraven (4).
- Bild 6: Tryck in avståndshållaren (2) i fästet på bommens baksida (14).
- Bild 7: Skjut anti-vibrationsgummin (9) på bommen (14) så att de passar samman med fästet till klimatanläggningens utomhusdel. Skruva fast klimatanläggningens utomhusdel med sexkantskruv M (11), distansbricka (12) och sexkantmutter med ansats (10). Obs! I bild 7 visas fastskruvningen utan utomhusdel.

4. Information om väggmontering

- a) Använd endast lämpligt monteringsmaterial. Medföljande pluggar (6) och skruvar (8) är lämpliga för: betong, natursten med tät struktur, heltegel, kompakt kalksandsten, kompakt lättbetong, porbetong (gasbetong), kompakta

1. Toimituksen laajuus (kuvat 1 / 2)

Kohta	Nimike	Lukumäärä
1	Vesivaaka	1
2	Erotuskappale	2
3	Aluslevy 8,4	2
4	Kuusikulmaruuvi M 8 x 10	2
5	Kiinnityspeltti	2
6	Vaarna Ø 12 mm	3
7	Aluslevy 8,4	3
8	Kuusikulmapuuruvi	3
9	Tärinänvaimennuskumi	4
10	Kuusikulmamutteri M8 kannalla	4
11	Kuusikulmaruuvi M8 x 25	4
12	Aluslevy 8,4	4
13	Asennuskisko	1
14	Puomi, käännettävä	2

umpikivi, kevytbetoni-umpikivi, solubetoni (kaasubetoni), umpikipsilevyt, reikätiili, kalkkikivi-reikäkivi, kevytbetoni-reikätiili.

- b) Varmista, että porausreikien alueella ei ole sähköjohtoja tai muita asennuksia (esim. vesijohtoja). Huolehdi siitä, että konsoli on seinällä tukevasti vaakasuorassa. Asennuskiskoon sisäänrakennettu vesivaaka on tässä avuksi.

2. Tekniset tiedot

Ulkonema n.:	430 mm
Puomi työnnettävissä n.:	350 – 760 mm
Kantavuus kork.:	140 kg

3. Kokoaminen

- Kuva 3: Paina vesivaaka (1) paikalleen asennuskiskoon (13).
- Kuvat 4 / 5: Ruuvaa puomi (14) kiinni asennuskiskoon (13). Käytä tässä kiinnityspelttiä (5), aluslevyä (3) ja kuusikulmaruuvia (4).
- Kuva 6: Paina erotuskappaleet (2) paikoilleen puomin takasivulle (14).
- Kuva 7: Työnnä tärinänestokumit (9) puomin (14) päälle niin, että ne sopivat yhteen ilmastointilaitteiston ulkolaitteen kiinnikkeiden kanssa. Ruuvaa ilmastointilaitteiston ulkolaite kuusikantaruuvin M (11), aluslevyn (12) ja kannallisen kuusikulmamutterin (10) kera kiinni paikalleen. Viite: Kuva 7 esittää ruuvikiinnitystä ilman ulkolaitetta.

4. Ohjeita seinäasennusta varten

- a) Käytä vain tarkoitukseen sopivia kiinnitystarvikkeita. Mukana toimitetut vaarnat (6) ja ruuvit (8) soveltuvat seuraaviin materiaaleihin: betoni, tiivisrakenteinen luonnonkivi, umpitiili, kalkkikivi-

CZ**1. Rozsah dodávky (obr. 1 / 2)**

Pol.	Označení	Počet kusů
1	Libela vodováhy	1
2	Rozpěrka	2
3	Podložka 8,4	2
4	Šroub se šestihrannou hlavou M 8x10	2
5	Upevňovací plech	2
6	Hmoždinka Ø 12mm	3
7	Podložka 8,4	3
8	Vrut se šestihrannou hlavou	3
9	Antivibrační pryž	4
10	Šestihranná matice s nákrůžkem M8	4
11	Šroub se šestihrannou hlavou M8x25	4
12	Podložka 8,4	4
13	Montážní lišta	1
14	Konsola sklápěcí	2

děrované cihly, vápenopískové dutinové tvárnice, duté tvárnice z lehkého betonu.

- b) Přesvědčte se, že se v oblasti vyvrtaných děr nenacházejí žádná elektrická vedení nebo jiné instalace (např. vodovodní trubky). Dbejte na pevné, vodorovné umístění konsoly na zdi. K tomu Vám pomůže vodováha integrovaná v montážní liště.

2. Technická data

Vyložení cca:	430 mm
Konsola posuvná cca:	350 - 760 mm
Nosnost max.:	140 kg

3. Montáž

- Obr. 3: Zatlačte libelu vodováhy (1) do montážní lišty (13).
- Obr. 4 / 5: Sešroubujte konsoly (14) s montážní lištou (13). Použijte k tomu upevňovací plech (5), podložku (3) a šroub se šestihrannou hlavou (4).
- Obr. 6: Zatlačte rozpěrky (2) do upínání na zadní straně konsoly (14).
- Obr. 7: Nasuňte antivibrační pryže (9) na konsolu (14) tak, aby se shodovaly s upevněními vnější jednotky klimatizace. Utáhněte vnější jednotku klimatizace pomocí šroubu se šestihrannou hlavou M (11), podložky (12) a šestihranné matice s nákrůžkem (10). Pokyn: Obr. 7 ukazuje šroubové spojení bez vnější jednotky klimatizace.

4. Pokyny k montáži na zed'

- a) Použijte pouze vhodný upevňovací materiál. Dodané hmoždinky (6) a šrouby (8) jsou vhodné pro: beton, přírodní kámen s hustou texturou, plné cihly, vápenopískové plné tvárnice, plné tvárnice z lehkého betonu, pórabeton (plynobeton), plné sádrové desky, příčně

1. Obseg dobave (Slika 1 / 2)

Poz.	Opis	Količina
1	Vodna tehcnica	1
2	Distančnik	2
3	Podložka 8,4	2
4	Šestrobni vijak M 8x10	2
5	Pločevina za pritrditev	2
6	Stenski vložek Ø 12 mm	3
7	Podložka 8,4	3
8	Šestrobni lesni vijak	3
9	Protivibracijski gumi	4
10	Šestrobna matica z nastavkom M8	4
11	Šestrobni vijak M8x25	4
12	Podložka 8,4	4
13	Montažni kovinski trak	1
14	Zložljivi nosilec	2

apnenca, votli betonski zidaki iz lahkega betona.

- b) Preverite, če se v območju vrtanja lukenj ne nahaja električna napeljava ali druga instalacija (n.pr. vodovodne cevi). Pazite na čvrsti, vodoravni položaj konzole na steni. V ta namen Vam bo v pomoč v montažnem kovinskem traku vstavljena vodna tehcnica.

2. Tehnični podatki

Pomolek ca.:	430 mm
Nosilec, nastavljen ca.:	350 – 760 mm
Nosilnost max.:	140 kg

3. Sestava

- Slika 3: Pritisnite vodno tehcnico (1) v montažni kovinski trak (13).
- Slika 4 / 5: Privijte nosilce (14) na montažni kovinski trak (13). Pri tem uporabite pločevino za pritrditev (5), podložko (3) in šestrobni vijak (4).
- Slika 6: Pritisnite distančnike (2) v sprejemni del na zadnji strani nosilca (14).
- Slika 7: Potisnite protivibracijske gumice (9) na nosilce (14) tako, da se bodo ujemale s pritrditvami zunanje klimatske naprave. Privijte zunanjo klimatsko napravo s šestrobnim vijakom M (11), podložko (12) in šestrobno matico z nastavkom (10). Napotek: slika 7 prikazuje privijanje brez zunanje naprave.

4. Napotki za stensko montažo

- a) Uporabljajte samo primerni material za pritrditev. Priloženi stenski vložki (6) in vijaki (8) so primerni za: beton, naravni kamen goste strukture, polno opeko, polni zidaki iz apnenca, polni zidak iz lahkega betona, luknjičasti beton (plinasti beton), mavčne plošče, votla opeka, votli zidaki iz

SK**1. Objem dodávky (obr. 1 / 2)**

Pol.	Označenie	Počet kusov
1	Libela vodováhy	1
2	Distančný diel	2
3	Podložka 8,4	2
4	Šesťhranná skrutka M 8x10	2
5	Upevňovací plech	2
6	Hmoždinka Ø 12 mm	3
7	Podložka 8,4	3
8	Vrut so šesťhrannou hlavou	3
9	Antivibračná guma	4
10	Šesťhranná matica s nábehom M8	4
11	Šesťhranná skrutka M8x25	4
12	Podložka 8,4	4
13	Montážna lišta	1
14	Konzola sklopná	2

tehly, vápenno-pieskovú dutinovú tvárnici,
dutinovú tvárnici z ľahkého betónu.

- a) Zabezpečte, aby v oblasti určenej na vrtanie dier neboli žiadne elektrické vedenia ani iné inštalácie (napr. vodovodné potrubia). Dbajte na pevné, vodorovné pripevnenie konzoly na stenu. Prítom Vám pomôže vodováha integrovaná do montážnej lišty.

2. Technické údaje

Vyloženie cca:	430 mm
Konzola posuvná cca:	350 -760 mm
Nosnosť max.:	140 kg

3. Montáž

- Obr. 3: Zatláčte libelu vodováhy (1) do montážnej lišty (13).
- Obr. 4 / 5: Zoskrutkujte konzoly (14) s montážnou lištou (13). Použite na to upevňovací plech (5), podložku (3) a šesťhrannú skrutku (4).
- Obr. 6: Zatláčte distančné diely (2) do uloženia na zadnej strane konzoly (14).
- Obr. 7: Nasuňte antivibračnú gumu (9) na konzolu (14) tak, aby bola v správnej polohe voči upevneniu vonkajšieho prístroja klimatizácie. Pevne priskrutkujte vonkajší prístroj klimatizácie pomocou šesťhrannej skrutky M (11), podložky (12) a šesťhrannej matice s nábehom (10).
Upozornenie: Obr. 7 znázorňuje skrutkový spoj bez vonkajšieho prístroja.

4. Pokyny pre montáž na stenu

- a) Používajte len vhodný upevňovací materiál. Dodané hmoždinky (6) a skrutky (8) sú vhodné pre: betón, prírodný kameň s tesným spojením, plné tehly, plnú vápencovú tvárnici, tvárnici z ľahkého betónu, pórobetón (plynový betón), plné sadrokartónové dosky, priečne dierované

1. Sevkiyatın içeriği (Şekil 1 / 2)

Poz.	Tanım	Adet
1	Su terazisi	1
2	Aralık tutma elemanı	2
3	Rondela 8,4	2
4	Civata M 8x10	2
5	Bağlantı sacı	2
6	Dübel Ø 12mm	3
7	Rondela 8,4	3
8	Ağaç civatası	3
9	Anti vibrasyon lastiği	4
10	Halkalı somun M8	4
11	Civata M8x25	4
12	Rondela 8,4	4
13	Montaj kızağı	1
14	Katlanır travers	2

gözenekli beton (gazbeton), dolu alçıpan, dikey delikli tuğla, kiraç taşından üretilmiş delikli tuğla, hafif beton delikli tuğla.

- b) Delik delinecek yerden elektrik tesisatı veya diğer tesisatların (örneğin su boruları) geçmemesini sağlayın. Klima konsolunun duvara tam yatay pozisyonda monte edilmesine dikkat edin. Tam doğru yatay pozisyonun sağlanması için montaj kızağındaki su terazisi size yardımcı olur.

2. Teknik özellikler:

Travers açıklığı yakl.:	430 mm
Travers kaydırılabilir yakl.:	350 – 760 mm
Taşıma kuvveti max.:	140 kg

3. Montaj

- Şekil 3: Su terazisini (1) montaj kızağı (13) içine bastırarak takın.
- Şekil 4 / 5: Traversi (14) montaj kızağına (13) civata ile bağlayın. Bunun için bağlantı sacı (5), rondela (3) ve civatayı (4) kullanın.
- Şekil 6: Aralık tutma elemanını (2) traversin arka tarafındaki yuva (14) içine yerleştirin.
- Şekil 7: Anti vibrasyon lastiğini (9) travers üzerine (14), klima cihazının dış ünitesinin bağlantı yerleri ile aynı hizada olacak şekilde yerleştirin. Klima cihazının dış ünitesini civata M (11), rondela (12) ve halkalı somun (10) ile sıkıca bağlayın. Uyarı: Şekil 7'de klima cihazının dış ünitesinin bulunmadığı durum gösterilmiştir.

4. Duvar montajı ile ilgili uyarılar

- a) Sadece uygun bağlantı malzemesi kullanın. Konsol ile birlikte gönderilmiş olan dübel (6) ve civatalar (8) şu bağlantı yerlerine yapılacak montaj uygulaması için uygundur: Beton, yoğun yapılı doğal taş, dolu tuğla, kiraç taşından üretilmiş dolu tuğla, hafif beton dolu tuğlası,

Ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓔ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓕ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓖ

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Ⓝ

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

ⒺⓃ

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Ⓔ

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

Ⓝ

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Ⓒ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

Ⓔ

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

Ⓔ

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

Ⓔ

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

- ⑩ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓜ Technical changes subject to change
- Ⓒ Sous réserve de modifications
- Ⓒ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓜ Technische wijzigingen voorbehouden
- ⓂⓂ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓒ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓜ Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓒ Technické změny vyhrazeny
- Ⓜ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓜ Technické změny vyhradené
- Ⓜ Teknik deęişlikler olabilir

GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

GARANTIEBEWIJS

Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitsluitend van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

3. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
4. Om een garantieclaim geldend te maken dient u het defecte apparaat franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

DK N GARANTIBEVIS

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelser er gratis.
2. Garantiydelserne omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabriktionsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuurituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuuritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
 2. Takuusuuritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuurituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääryntyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta.
- Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.
3. Takuuajaksi on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
 4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteena! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržení návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržení pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovného na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístrojích, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležejo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klicno številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 2 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v svih tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.

SK ZÁRUČNÝ LIST

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.

3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

TR GARANTİ BELGESİ

Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti/cihazı Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine göndermenizi rica ederiz. Bize ayrıca aşağıda açıklanan Servis telefon numarasından da her zaman ulaşabilirsiniz. Size her konuda memnuniyetle bilgi veririz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı oluşan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir.

Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.

3. Garanti süresi 2 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebini mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

Ayrıca garanti kapsamına dahil olmayan veya garant süresi dolan arızaları ücreti karşılığında memnuniyetle onarıyoruz. Bunun için aleti/cihazı lütfen Servis adresimize gönderin.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufrufen: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

Service Hotline: 01805 120 509 - www.isc-gmbh.info
(0,14 € / min., Festnetz T-Corn) - Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr

1 Name: **Retouren-Nr. iSC:**

2 Straße / Nr.: **Telefon:**

PLZ Ort **Mobil:**

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): **Art.-Nr.:** **I.-Nr.:**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 **Garantie:** JA NEIN **Kaufbeleg-Nr. / Datum:**

1 Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen